

香港各界婦女慶祝香港回歸20周年暨2017－ Women of Hong Kong Celebrating the 20th Anniversary of the Establishment of the

「香港各界婦女慶祝香港回歸20周年暨2017－19年度香港婦協理事就職典禮」於6月23日假香港理工大學賽馬會綜藝館隆重舉行。本會非常榮幸邀得香港特別行政區行政長官、全國政協副主席梁振英、全國政協副主席董建華、全國婦聯副主席、書記處第一書記宋秀岩、政務司司長張建宗、中聯辦副主任殷曉靜教授、外交部駐港特派員夫人王丹、香港特別行政區行政長官夫人、香港婦協名譽贊助人梁唐青儀、立法會主席梁君彥及行政會議召集人林煥光等應邀出席擔任主禮嘉賓，場面十分盛大。

行政長官梁振英指出，過去20年來，在國家大力支持下，香港社會各界同心協力，社會和經濟穩步發展，香港女性地位、權利和機會也有顯著提升和進步，而社會能夠取得今天的成果，亦有賴香港婦協和其他婦女團體多年致力提倡婦女權益。他讚揚婦協在林貝聿嘉創會主席的領導下，由十位創會發起人，發展至今天擁有超過十萬名會員的大機構，成為香港最具代表性的婦女組織之一；婦協多年來與全國婦聯和各省市及本港的婦女團體緊密合作，共同推動婦女事務的發展。最後他感謝林主席和婦協對香港婦女所作的貢獻。

“Women of Hong Kong Celebrating the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR cum Inauguration Ceremony of the HKFW Council 2017-19” was successfully held at Jockey Club Auditorium, The Hong Kong Polytechnic University on 23 June. We were honored to have the presence of then Chief Executive of the HKSAR the Hon. C. Y. Leung, Mr. Tung Chee-hwa, Madam Song Xiuyan, Mrs. Regina Leung, Madam Yin Xiaojing, Madam Wang Dan, the Hon. Matthew Cheung, the Hon. Andrew Leung and the Hon. Lam Woon-kwong as officiating guests.

At his address, our Guest of Honor, the Hon. C. Y. Leung, stated that in the past twenty years, with the strong support of China, the Hong Kong community has worked together to make steady social and economic development, while women's status, rights and opportunities in the territory has achieved remarkable progress. He expressed his appreciation to HKFW and other women associations for their commitment in protecting women's interests and helped create Hong



全國婦聯副主席、書記處第一書記宋秀岩到致辭時表示，香港回歸20年來，特區政府與社會各界努力同心，連續多年被評為全球最自由經濟體和最具競爭力地區，可見「一國兩制」的成功。她讚揚婦協自強不息，關心和支持香港經濟發展，努力維護社會繁榮穩定，成功發揮「半邊天」作用。

本會亦謹此感謝各主禮嘉賓、一眾表演嘉賓及團體，各大會贊助人，及在報章刊登祝賀的各大贊助單位對本會的支持，使活動能圓滿舉行。

Kong's success today. He complimented the efforts of Founding Chairperson Dr. Peggy Lam that HKFW has grown from 10 founding committee members to one of the most representative women associations in Hong Kong with over 100,000 members. HKFW has been working closely with the All-China Women's Federation and women associations in Mainland China and Hong Kong over past years to promote women's interests. Last but not least, he thanked Dr. Peggy Lam and HKFW for their contributions to Hong Kong women.

All-China Women's Federation Vice President Madam Song Xiuyan stated that for twenty years since the Establishment of the HKSAR, Hong Kong has been rated as the freest and most competitive economy for a number of times. HKFW strives unremittingly, cherishes and supports the economic development of Hong Kong to maintain its stability and prosperity.

We wish to express our gratitude to the officiating guests, performance groups, and sponsors who all help making the wonderful evening a great success.

19年度香港婦協理事就職典禮

HKSAR cum Inauguration Ceremony of the HKFW Council 2017-19



▲在行政長官梁振英(中)見證下，創會主席林貝聿嘉博士(右)及新任主席何超瓊(左)進行2017-19年度香港婦協理事就職及交接儀式。Witnessed by then Chief Executive the Hon. C. Y. Leung (middle), Ms. Pansy Ho (left) received the chairpersonship from Dr. Peggy Lam (right).



▲▲為感謝林貝聿嘉博士為婦協及社會，數十年無間斷地所作出無私的貢獻，大會致送特別設計的紀念品，亦邀請到全國政協委員、香港婦協創會理事汪明荃博士(左圖中)為神秘嘉賓祝賀及演唱。

In order to thank Dr. Peggy Lam for her selfless contribution and dedication to HKFW and society in past years, we had specially designed a souvenir for Dr. Lam and invited Dr. Lisa Wang (middle of the left photo) as the special guest to mark the occasion.



▲本會特於6月23日在星島日報刊登12頁慶祝特刊，並得各界刊登賀稿支持，謹此致謝。
A12-page special supplement to celebrate the 20th Anniversary was featured in Sing Tao Daily on 23 June.

精彩節目慶回歸 Ceremonial Performances



▲由香港婦協顧問、常務執委成員及半邊天青年委員演出之「萬鼓齊鳴慶回歸」
Drum performance by HKFW Advisors, Executive Committee members and "Half the Sky" members.



▲名譽會長梁鳳儀博士的棟篤笑演出
Talk show by
Honorary President
Dr. Anita Leung.



周詠璇女士
Ms. Zhou Xuan
胡美儀女士
Ms. Amy Wu
林欣彤女士
Ms. Mag Lam

▲多位歌手獻唱演出「金曲迴響扣心弦」
Singing performance by famous artists.



▲香港婦協六藝合唱團演出「婦協風範展新貌」
Singing performance by HKFW Six Arts Choir.

香港女子步操樂團
演出
「邁步向前展英姿」
Drill and music
performance by
Hong Kong Girl
Marching Band.



▲青年廣場無伴奏合唱隊 Youth Vocal
演出「清歌妙韻顯濃情」
Singing performance by Youth Vocal.



▲多個婦女團體一同熱舞演出「舞動全城樂繽紛」
A joint dance by different women associations.



▲香港婦協六藝管弦樂團演出「弦動我心樂飛揚」
Music performance by HKFW Six Arts Orchestra.